



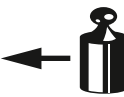


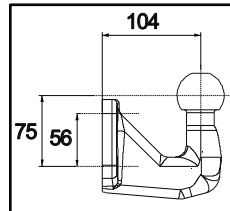
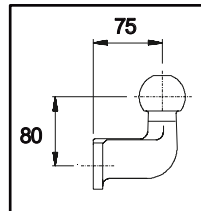


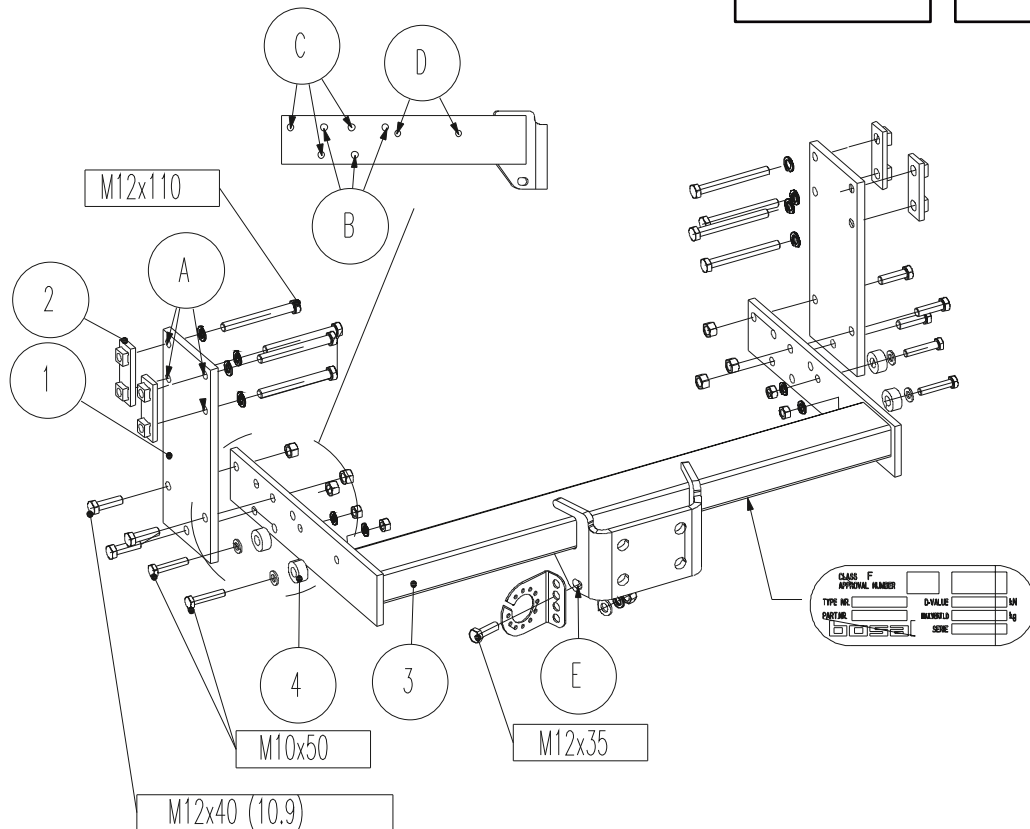
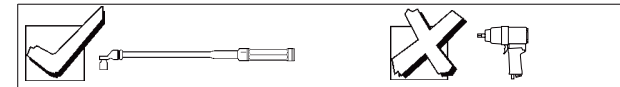
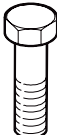







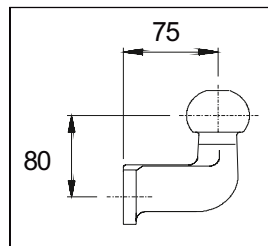
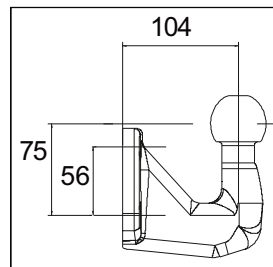
<b>NL</b> Montagehandleiding <b>D</b> Montageanleitung <b>GB</b> Fitting instruction <b>F</b> Instruction de montage <b>E</b> Instrucciones de montaje <b>DK</b> Montagevejledning <b>N</b> Monteringsveiledning <b>S</b> Monteringshandledning <b>SF</b> Asennusohje <b>I</b> Istruzioni di montaggio <b>CZ</b> Návod k montáži <b>PL</b> Instrukcja montażu	<b>Partnr.: 040092</b>  <b>Mercedes Sprinter</b>  2006 →  <b>VW Crafter</b>  2006 →	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-3315</b>	 <b>5380 kg</b>	 <b>3500 kg</b>	 <b>150 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>20,80 kN</b>	  <b>(c) BOSAL BHUK</b>  <b>Date: 29-02-2016</b> <b>Rev. nr. 07</b>
	<b>Type number: 040092</b>						



		
	<b>8.8</b>	<b>10.9</b>
<b>M6</b>	9,5 Nm	14 Nm
<b>M8</b>	23 Nm	34 Nm
<b>M10</b>	46 Nm	68 Nm
<b>M12</b>	79 Nm	117 Nm
<b>M12x100/110</b>		
<b>M14</b>	125 Nm	185 Nm
<b>M16</b>	195 Nm	280 Nm
<b>M10x1,25</b>	49 Nm	72 Nm
<b>M12x1,25</b>	87 Nm	125 Nm
<b>M12x1,5</b>	83 Nm	122 Nm
		<b>100 Nm</b>



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts	Materiel de fixation joint Piezas incluidas Medfølgende komponenter	Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
	4x M10x50 1x M12x35 6x M12x40 (10.9) 8x M12x110 2x M16x50 (10.9)	  	4x M10 1x M12 2x M16 cl.10
	4x M10 1x M12		4x Ø30x8x14
	4x M10 9x M12 2x M16		



- NL** Bij gebruik van deze trekhaak met een 2-gats kogel dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlgs. pagina 1.  
Bij gebruik van deze trekhaak met een 4-gats kogel dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 104mm, een hoogte van 75mm en aan de minimale D-waarde vlgs. pagina 1.  
 Bij montage van een 4-gats kogel dient men een uitbreidingskit te bestellen: artikelnr.: 019-554

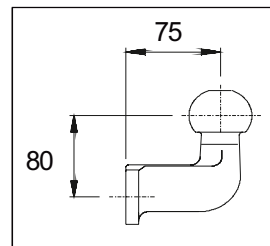
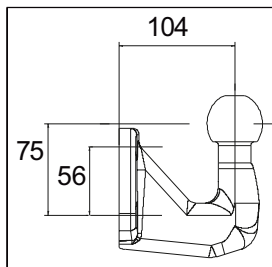
- F** Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 2 trous, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75mm, à une hauteur de 80mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.  
Dans le cas de l'utilisation de cette attelage avec une boule à 4 trous, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 104mm, à une hauteur de 75mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.  
 Si vous voulez monter une boule d'attelage à 4 trous, vous devrez commander un accessoire supplémentaire: référence pièce: 019-554

- D** Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 2 Löchern muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75mm, deren Höhe 80mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.  
Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung mit einer Kugel mit 4 Löchern muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 104mm, deren Höhe 75mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.  
 Wenn ein Kugelkopf mit 4 Löchern montiert werden soll, ist ein Zusatz-Set zu bestellen: Teilenummer: 019-554

- E** En caso de usar este soporte de remolque con bola de 2 agujeros tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 75mm de largo, 80mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.  
En el caso de usar este soporte de remolque con bola de 4 agujeros Tiene que montar una bola de remolque con homologación EC, de 104mm de largo, 75mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.  
 Si quiere montar una bola de remolque con 4 agujeros, tiene que encargar la ampliación con referencia 019-554.

- GB** When using this towbar with a ball with 2 holes you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.  
When using this towbar with a ball with 4 holes you have to mount an EC approved ball with a length of 104mm, a height of 75mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.  
 If you want to mount a ball with 4 holes you have to order an extensions set: partnumber 019-554

- DK** Når denne trækrog med en 2-hullet kugle bruges, skal der monteres en EUgodkendt trækkugle med en længde på 75 mm og en højde på 80 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.  
Når denne trækrog med en 4-hullet kugle bruges, skal der monteres en EUgodkendt trækkugle med en længde på 104 mm og en højde på 75 mm med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.  
 Ved anvendelse af trækkugle med 4 huller skal der anvendes et udvidelsessæt: Reservedelsnummer: 019-554



- (N)** Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 2 hull skal det monteres en 75 mm lang, 80 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 1.

Ved anvendelse av tilhengerfestet med kuledel med 4 hull skal det monteres en 104 mm lang, 75 mm høy kuledel godkjent av EC, som har en minimum D-verdi nevnt på side 1.

Dersom du ønsker å montere en kuledel med 4 huller i, skal du bestille en utvidelsessett: Delenummer: 019-554

- (S)** Vid montering av denna dragbalk och kula med 2 hål: måste du montera en kula som är EC godkänd samt vara 75mm lång, 80mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

Vid montering av denna dragbalk och kula med 4 hål: måste du montera en kula som är EC godkänd samt är 104mm lång, 75mm hög och den skall också ha ett minimalt D-värde, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

Vid montering av denna kula behöver du även en ombyggnadssats :  
Artikelnummer : 019-554

- (FIN)** Käytettäessä vetokoukkua jossa on 2-reikäinen vetokuula,

on asennettava EU:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen ja 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 1 mainittua arvoa.

Käytettäessä vetokoukkua, jossa on 4-reikäinen vetokuula,

on asennettava EU:n hyväksymä, 104 mm:n pituinen ja 75 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo vastaa vähintään sivulla 1 mainittua arvoa.

Asennettaessa 4-reikäinen vetokuula, on tilattava lisävaruste: osanumeroltaan 019-554.

- (H)** Ha a vonóhorgot 2 furatos vonógöbbel használja, akkor EU engedélyes vonógömböt kell használnia 75mm-es kinyúlással és 80mm-es magassággal valamint minimum az 1. oldalon található "D" értékkel.

Ha a vonóhorgot 4 furatos vonógöbbel használja, akkor egy EU engedélyes vonógömböt kell használnia 104mm-es kinyúlással és 75mm-es magassággal valamint minimum az 1. oldalon található értékkel-

A 4 furatos gömb szereléséhez meg kell rendelnie a 019-554 cikkszámú kiegészítő csomagot.

- (I)** In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 2 fori, bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 75 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro d'attacco di 80 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 1.

In caso d'uso di questa struttura di traino con sfera a 4 fori, bisogna montare una sfera con approvazione CEE, con una distanza del centro sfera dalla base di appoggio di 104 mm., con un'altezza del centro sfera dal centro foro inferiore di 75 mm. e con un valore D minimo come indicato a pag. 1.

Se si desidera montare una sfera a piastra con 4 fori, ordinare il kit per alesaggio cod. 019-554

- (CZ)** Při používání této tažní tyče s koulí se dvěma otvory musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 75 mm, vysokou 80 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 1. straně.

Při používání této tažní tyče s koulí se čtyřmi otvory musíte namontovat EC schválenou tažnou kouli dlouhou 104 mm, vysokou 75 mm, které minimální D hodnota odpovídá hodnotě uvedené na 1. straně.

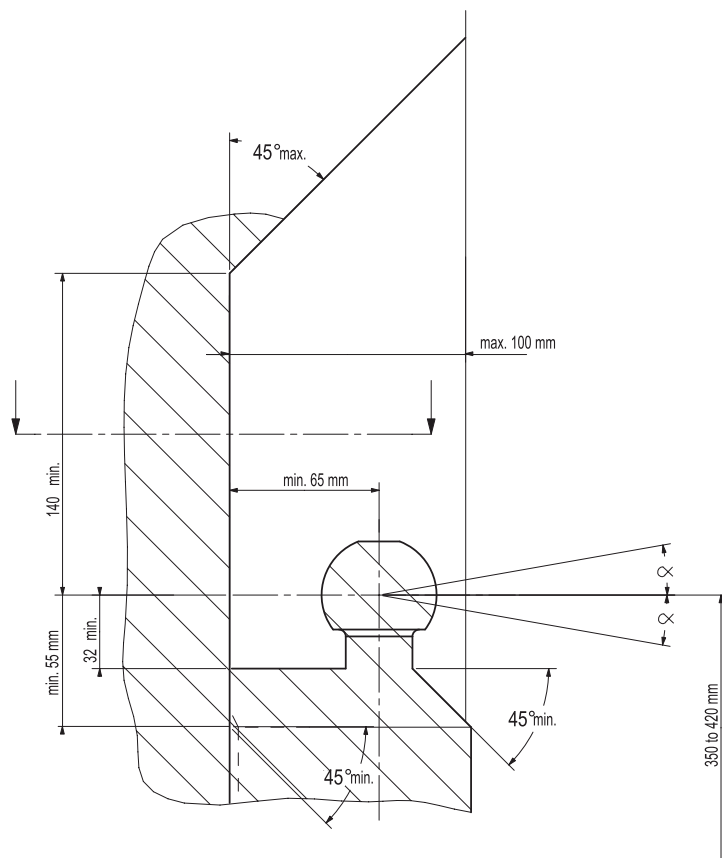
Pokud chcete namontovat tažnou kouli se čtyřmi otvory, musíte objednat soupravu pro rozšíření: Číslo součástky: 019-554

- (PL)** W przypadku użycia tego 2 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 75 mm i wysokości 80 mm, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 1.

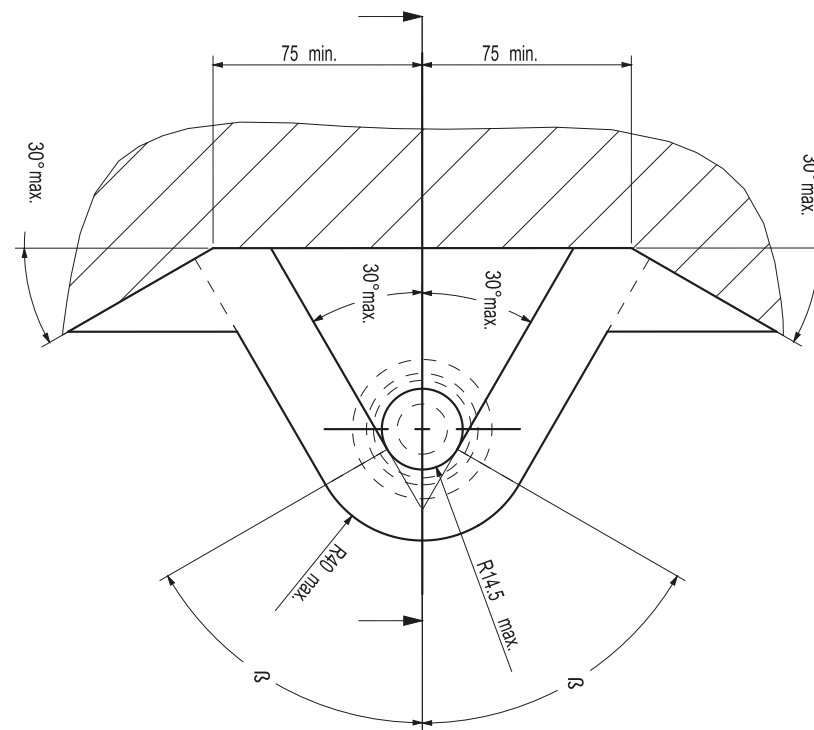
W przypadku użycia tego 4 otworowego drążka holowniczego z zaczepem kulistym należy zamontować zaaprobowany przez Komisję Europejską zaczep kulisty o długości 104 mm i 75 mm wysokości, którego minimalna wartość D odpowiada wartości wymienionej na stronie 1.

Aby zamontować 4 otworowy zaczep kulisty, należy zamówić zestaw uzupełniający. Nr akcesoriów 019-554.

- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



**NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
**D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
**GB** at laden weight of the vehicle  
**F** pour poids total en charge autorisé du véhicule  
**E** con peso total autorizado del vehículo  
**DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
**N** ved kjøretøyetts tillatte totalvekt  
**S** vid fordonets tillfna totalvikt  
**FIN** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla  
**I** per un peso complessivo ammesso del veicolo  
**CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla  
**PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej  
**H** rakománnyal terhelt járműsúly esetében.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

Ⓜ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.  
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

Ⓜ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvariga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvariga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktarna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



**FIN** Vetokoukkuä käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuä enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylliasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylliasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylliasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuä koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

ⒸZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.  
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

ⒸPL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.  
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

**(NL) Niet voor modellen: chassiscabine 5 ton**

**040092 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
  2. **Voertuigen met opstapbumper:**  
Demonteer de opstapbumper: verwijder 6 bouten t.p.v. de chassisbalken, 4 schroeven aan de voorzijde en 2 schroeven aan de onderzijde van de bumper. Deze opstapbumper komt te vervallen! In plaats hiervan dient men een vervangende opstapbumper bij de dealer te bestellen. Deze opstapbumper is speciaal bestemd voor voertuigen voorzien van een trekhaak.
  3. Monteer onderdeel "1" aan de binnenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A" met 8 bouten M12x110, incl. veerringen en 4x onderdeel "2" aan de buitenzijde.
  4. **Voertuigen zonder opstapbumper:**  
Monteer de onderhaak "3" t.p.v. de gaten "B" met 6 bouten M12x40(10,9) en moeren.  
**Voertuigen met opstapbumper:**  
Monteer de onderhaak "3" t.p.v. de gaten "C" met 6 bouten M12x40(10,9) en moeren.  
5. Monteer de stekkerdoosplaat t.p.v. gat "E" met bout M12x35, incl. veerring, sluitring en moer.  
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.  
7. Monteer de kogel m.b.v. 2 bouten M16x50(10,9), incl. veerringen en moeren.  
8. Afhankelijk van de gewenste kogelhoogte de bovenste of onderste gaten gebruiken.  
9. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
- Zet de vervangende opstapbumper vast t.p.v. de gaten "D" met 4 bouten M10x50, incl. 4x onderdeel "4", veerringen en moeren. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

**(D) Mit Ausnahme folgender Modelle: 5 Tonnen-Fahrgestell mit Kabine**

**040092 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. **Fahrzeuge mit Trittbrett:**  
Das Trittbrett demontieren. 6 Schrauben am Chassisrahmen, 4 Schrauben an der Vorderseite und 2 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers demontieren. Dieses Trittbrett fällt weg! Stattdessen ist beim Händler ein Ersatztrittbrett zu bestellen. Dieses Trittbrett ist eigens für Fahrzeuge mit Anhängervorrichtung bestimmt.
3. Teil "1" mit 8 Schrauben M12x110 und Federringen an der Innenseite des Chassisrahmen, an den Löchern "A", montieren und 4x Teil "2" an der Außenseite.
4. **Fahrzeuge ohne Trittbrett:**  
Den Querträger "3" mit 6 Schrauben M12x40(10,9) und Muttern an den Löchern "B" montieren.  
**Fahrzeuge mit Trittbrett:**  
Den Querträger "3" mit 6 Schrauben M12x40(10,9) und Muttern an den Löchern "C" montieren.
5. Die Steckdosenthalplatte mit 1 Schraube M12x35, Federring, Unterlegscheibe und Mutter am Loch "E" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
7. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x50(10,9), Federringen und Muttern montieren. Abhängig von der gewünschten Kugelhöhe die oberen oder unteren Löcher benutzen.
8. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
9. **Fahrzeuge mit Trittbrett:**  
Das Ersatztrittbrett mit 4 Schrauben M10x50, 4 x Teil "4", Federringen und Muttern an den Löchern "D" montieren. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

**(GB) Not for models: chassis cab 5 ton**

**040092 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. **Vehicles with footboard:**  
Dismount the footboard: remove 6 bolts at the frame members, 4 screws at the front side and 2 screws at the lower side of the bumper. This footboard is to be replaced! Instead a replacement footboard should be ordered from the dealer. This footboard is specially designed for vehicles with a towbar.
3. Mount part "1" at the inside of the frame members at the holes "A" using 8M12x110 bolts, incl. spring washers and 4x part "2" at the outside.
4. **Vehicles without footboard:**  
Mount crossbar "3" at the holes "B" using 6 M12x40(10,9) bolts and nuts.  
**Vehicles with footboard:**  
Mount crossbar "3" at the holes "C" using 6 M12x40(10,9) bolts and nuts.
5. Mount the socketplate at the holes "E" using 1 M12x35 bolt, including spring washer, plain washer and nut.
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
7. Mount the ball using 2 M16x50(10,9) bolts, spring washers and nuts. Dependent on the required height use the uppermost or lowermost holes.
8. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
9. **Vehicles with footboard:**  
Attach the replacement footboard at the holes "D" using 4 M10x50 bolts, including 4x part "4", spring washers and nuts. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

**(F) Ne convient pas aux modèles: châssis cabine 5 tonnes**

**040092 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. **Véhicules avec marche-pied:**  
Démontez le marche-pied: enlever 6 boulons au niveau des longerons du châssis, 4 vis en avant et 2 vis au dessous du pare-chocs. Ce marche-pied doit être remplacé!  
Commandez à la place un marche-pied de rechange auprès de votre concessionnaire. Ce marche-pied est spécialement conçu pour les véhicules avec l'attelage.
3. Monter la partie "1" à l'intérieur des longerons du châssis au niveau des trous "A" à l'aide des 8 boulons M12x110, en incluant les rondelles grower et 4 fois les pièces "2" à l'extérieur.
4. **Véhicules sans marche-pied:**  
Monter la traverse "3" à l'aide des 6 boulons M12x40(10,9) et des écrous au niveau des trous "B".  
**Véhicules avec marche-pied:**  
Monter la traverse "3" à l'aide des 6 boulons M12x40(10,9) et des écrous au niveau des trous "C".
5. Monter le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide du boulon M12x35, de la rondelle grower, de la rondelle plate et de l'écrou.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
7. Monter la boule à l'aide des 2 boulons M16x50(10,9), des rondelles grower et des écrous. Suivant la hauteur désirée utiliser les trous supérieurs ou inférieurs.
8. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
9. **Véhicules avec marche-pied:**  
Fixer le marche-pied de rechange au niveau des trous "D" à l'aide des 4 boulons M10x50, des 4 pièces "4", des rondelles grower et des écrous. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

**E** No es válido para modelos: chasis cab 5 ton

**040092 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. **Vehículos con estribo:**  
Desmonte el estribo: retire los 6 pernos en los componentes del marco, 4 tornillos en el lado frontal y 2 tornillos en el lado inferior del parachoques. Este estribo será remplazado!  
Solicitar estribo de reemplazo al fabricante. Este estribo está diseñado especialmente para vehículos con barra de remolque.
3. Instale la pieza "1" en el interior del chasis en los agujeros "A" usando 8 pernos M12x110, arandelas de muelle y 4x piezas "2" en el lado exterior.
4. **Vehículos sin estribo:**  
Fije el travesaño 3 del gancho de remolque en los agujeros "B" usando 6 pernos M12x40(10,9) y las tuercas.  
**Vehículos con estribo:**  
Fije el travesaño 3 del gancho de remolque en los agujeros "C" usando 6 pernos M12x40(10,9) y las tuercas.
5. Fije el soporte para el kit eléctrico en los agujeros "E" usando 1 perno M12x35 incluyendo las arandelas de muelle y las tuercas.
6. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
7. Instale la bola usando 2 pernos M16x50(10,9) arandelas de muelle y las tuercas.  
Dependiendo de la altura requerida utilice los agujeros superiores o los inferiores.
8. Fijar la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
9. **Vehículos con estribo:**  
Ajuste el estribo de replazo en los agujeros "D" usando 4 pernos M10x50, incluyendo 4x piezas arandelas de muelle y las tuercas. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

**DK** Ikke for modeller: chasis cab 5 tons

**040092 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. **Køretøjer med trinbræt:**  
Afmontér trinbræt: Fjern 6 bolte fra chassisivangene, 4 skruer fra forsiden og 2 skruer fra undersiden af kofangeren. Trinbræt skal udskiftes!  
Bestil et originalt trinbræt hos forhandleren. Dette er produceret specielt til køretøjer med anhængertræk.
3. Monter del „1” på indersiden af chassisivangerne ved hullerne „A” vha. bolte M12x110, fjederskiver og udefra vha. 4 stk. del „2”.
4. **Køretøjer uden trinbræt:**  
Monter tværvange „3” ved hullerne „B” vha. 6 bolte M12x40 (10,9) og møtrikker.  
**Køretøjer med trinbræt:**  
Monter tværvange „3” ved hullerne „C” vha. 6 bolte M12x40 (10,9) og møtrikker.
5. Monter stikdåsepladen ved hullerne „E” vha. 1 bolt M12x35, fjederskive, planskive og møtrik.
6. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
7. Monter trækkuglen vha. 2 bolte M16x50 (10,9), fjederskiver og møtrikker.  
Brug de øverste eller de nederste huller afhængig af den ønskede højde .
8. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
9. **Køretøjer med trinbræt:**  
Monter den hjemkøbte trinbræt ved hullerne "D" vha. 4 bolte M10x50, og vha. 4 stk. del „4”, fjederskiver og møtrikker. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.

**N** Ikke for modeller: chassis 5 tonn

**040092 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. **Kjøretøy med fotbrett:**  
Demonter sparkebeskyttelsen: fjern 6 bolter ved chassisivangene, 4 skrueforsiden og 2 skruer på den lavt siden av støtfangeren. Disse sparkebeskyttelse må byttes!  
En reservesparkebeskyttelse må bestilles fra bilforhandleren. Disse sparkebeskyttelse er særlig utarbeidet for kjøretøy med hengerfesten.
3. Monter del "1" på innsiden av chassisivangene ved hullene "A" ved hjelp av 8 M12x110 bolter, samt sprengskiver og 4x del "2" på den ytre siden.
4. **Kjøretøy uten fotbrett:**  
Monter tverrbjelken "3" ved hullene "B" ved hjelp av 6 M12x40(10,9) bolter og muttere.  
**Kjøretøy med fotbrett:**  
Monter tverrbjelken "3" ved hullene "C" ved hjelp av 6 M12x40(10,9) bolter og muttere.
5. Monter kontaktplaten ved hullene "E" ved hjelp av 1 M12x35 bolt, samt sprengskiver, flatt skiver og mutter.
6. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
7. Monter kuledelen ved hjelp av 2 M16x50(10,9) bolter, sprengskiver og muttere.  
Bruk den øverste eller laveste hullene avhengig av nødvendig høyde.
8. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
9. **Kjøretøy med fotbrett:**  
Fest den reserve fotbrett ved hullene "D" ved hjelp av 4 M10x50 bolter, samt 4x del "4", sprengskiver og muttere. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

**S** Ei för modeller: chassis cab 5 ton

**040092 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsplatsen och kontrollera innehållet mot detaljbild. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. **Modeller med fotsteg:**  
Demontera fotbråden: tag bort 6 skruvar i främre stötfångaren, 4 skruvar på ramsidan och 2 skruvar på lägre sidan stötfångaren. Detta fotsteg skall utbytas.  
Ett nytt fotsteg skall beställas från försäljaren i stället. Detta fotsteg är speciellt konstruerat för modeller med dragstång.
3. Montera beståndsdel "1" på insidan av chassibalken vid hålen "A" med 8 M12x110 skruvar, inklusive fjäderbrickor och 4x beståndsdel "2" på yttersidan.
4. **Modeller utan fotsteg:**  
Montera element "3" vid hålen "B" med 6 M12x40(10,9) skruvar och muttrar.  
**Modeller med fotsteg:**  
Montera element "3" vid hålen "C" med 6 M12x40(10,9) skruvar och muttrar.
5. Montera skivan vid hålen "E" med 1 M12x35 skruv, inklusive fjäderbricka, planbricka and mutter.
6. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
7. Montera kulan med 2 M16x50(10,9) skruvar, fjäderbrickor och muttrar.  
Beroende på begärd höjd, använd de översta eller de understa hålen.
8. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
9. **Modeller med fotsteg:**  
Fäst nya fotsteget vid hålen "D" med 4 M10x50 skruvar, inklusive 4x beståndsdel "4", Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

**(SF) Ei soveltu malliin: chassis cab. 5-tonninen**

**040092 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. **Jalkatuelliset ajoneuvot:**  
Irrota jalkatuki poistamalla runkolevystä 6 ruuvia: edestä 4 ja puskurin alta 2 ruuvia. Jalkatuki on vaihdettava!  
Tilakkaa merkkiilikkeestä jalkatuki, joka soveltuu vetokoukulla varustettuun ajoneuvoon.
3. Liitäkää osa „1” runkolevyn sisäosaan „A” reikien kohdalla 8lla M12x110 ruuvilla, jousivälikkeillä ja ulkoapäin 4llä „2” osalla.
4. **Ajoneuvot ilman jalkatukea:**  
Asettakaa ristikanki merkillä „3” reikiin „B” 6lla M12x40(10,9) ruuvilla ja muttereilla.  
**Jalkatuelliset ajoneuvot:**  
Asettakaa ristikanki merkillä „3” reikiin „C” 6lla M12x40(10,9) ruuvilla ja muttereilla.
5. Kiinnittäkää levy „E”-reikien kohdalla 1kpl M12x35 ruuvilla, jousi-ja normaalivälikkeellä, sekä mutterin avulla.
6. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
7. Liitäkää vetokuula 2 kpl M16x50 (10,9) ruuvilla, jousivälikkeillä ja muttereilla.  
Halutun korkeuden saavuttamiseksi käytäkää ylimpiä tai alimpia reikiä.
8. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
9. **Jalkatuelliset ajoneuvot:**  
Kiinnittäkää vaihdettu jalkatuki „D” reikien kohdalla 4 kpl M10x50 ruuvilla, sekä 4 kpl „4” osalla, jousivälikkeillä ja muttereilla. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

**(I) Non adatto per i modelli: telaio cabinato 5 tonn.**

**040092 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. **Veicoli con gradino:**  
Smontare il gradino (che non sarà più utilizzato): togliere 6 bulloni all'altezza dei longheroni, 4 viti anteriormente e 2 viti sotto il paraurti.  
Ordinare, presso il vostro concessionario della vettura, un gradino in sostituzione, appositamente concepito per veicoli con dispositivo di traino.
3. Montare il particolare "1" nei fori "A" con 8 bulloni M12x110, rondelle elastiche e 4 particolari "2" al lato interno dei longheroni del telaio.
4. **Veicoli senza gradino:** Montare la traversa "3" nei fori "B" con 6 bulloni M12x40 (10,9) e dadi.  
**Veicoli con gradino:** Montare la traversa "3" nei fori "C" con 6 bulloni M12x40 (10,9) e dadi.
5. Montare il supporto della presa nei fori "E" con un bullone M12x35, rondella elastica, rondella piana e dado.
6. Fissare la struttura di traino applicando le coppie di serraggio indicate nellatabella.
7. Montare la sfera con 2 bulloni M16x50 (10,9), rondelle elastiche e dadi. A seconda dell'altezza desiderata, utilizzare i fori superiori o inferiori.
8. Fissare la sfera di traino applicando le coppie di serraggio indicate nella tabella.
9. **Veicoli con gradino:**  
Fissare il gradino in sostituzione nei fori "D" con 4 bulloni M10x50, quattro particolari "4", ron delle elastiche e dadi.  
Utilizzare le coppie di serraggio previste dalla tabella.

**(CZ) Nevhodné modelv: chassis cab. 5 tunový**

**040092 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle příloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. **Vozidla vybavená opěrkou na nohy:**  
Odmontujte opěrku na nohy: odstraňte z výčnělků podvozku 6 šroubů, z první strany 4 šrouby a ze spodku nárazníku 2 šrouby. Opěrku nohou je třeba vyměnit!  
U značkových obchodních partnerů objednejte takovou opěrku, která je vyráběna výhradně pro vozidla vybavená vlečným hákem.
3. Na vnitřní stranu podvozkových výčnělků namontujte díl „1” u vývrtů „A” pomocí 8 šroubů M12x110 a pružných podložek, a z vnější strany 4 kusy dílu „2”
4. **Vozidla bez opěrky nohou**  
Přípevněte příčnou tyč „3” u vývrtu „B” pomocí 6 šroubů M12x40(10,9) a matic.  
**Vozidla vybavená opěrkami nohou**  
Přípevněte příčnou tyč „3” u vývrtu „C” pomocí 6 šroubů M12x40(10,9) a matic.
5. Přípevněte lamelu na držák zástrčky u vývrtu „E” pomocí 1 kusu šroubu M12x35 pružné a jednoduché podložky respektive matice.
6. Přípevněte tažné zařízení. Použijte doporučený utahovací moment v tabulce.
7. Namontujte tažnou kouli pomocí 2 kusů šroubu M16x50(10,9), pružných podložek a matic.  
Závisle na žádané výšce používejte nejhornější nebo nejspodnější vývrtu.
8. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce.
9. **Vozidla vybavená opěrkami nohou:**  
Vyměňenou opěrku nohou upevněte u vývrtů „D” 4 kusy šroubů M10x50, stejně jako 4 kusy dílu „4”, pružnými podložkami a maticemi. Sílu utáhnutí šroubu shleďte na tabulce kroutícího momentu na straně 1.

**(PL) Modele nie dostosowane: chassis cab. 5 tonowy**

**040092 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/ podwozia.
2. **Pojazdy wyposażone w podnóżki:**  
Zdjąć podnóżek: zdemontować z wypukłości podwozia 6 śrub – z przedniej strony 4 śruby i dwie śruby ze strony zderzaka. Podnóżek można wymienić!  
Zamówić u dealera na jego miejsce taki podnóżek, który został wykonany specjalnie do pojazdów, w których montuje się hak holowniczy.
3. Element oznakowany cyfrą „1” zamontować na wewnętrznej części wypukłości podwozia, do otworów oznakowanych literą „A” 8 śrubami M12x110, podkładkami sprężynowymi i na zewnątrz 4 elementami oznakowanymi cyfrą „2”.
4. **Pojazdy bez podnóżków:**  
Przymocować poprzeczkę oznakowaną cyfrą „3” do otworów oznakowanych literą „B” przy pomocy 6 śrub M12x40 (10,9) i nakrętek.  
**Pojazdy z podnóżkami:**  
Przymocować poprzeczkę oznakowaną cyfrą „3” do otworów oznakowaną literą „C” przy pomocy sześciu śrub M12x40 (10,9) i nakrętek.
5. Przymocować płytę podtrzymującą do otworów oznakowanych literą „E” przy pomocy jednej śruby M12x35, podkładki sprężynowej, podkładki zwykłej i nakrętki.
6. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
7. Zamontować hak holowniczy przy pomocy dwóch śrub M16x50 (10,9), podkładek sprężynowych i nakrętek.  
W zależności od wymaganej wysokości należy użyć otworów położonych najwyżej lub najniżej.
8. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty zawarte w tabeli.
9. **Pojazdy wyposażone w podnóżki:**  
Przymocować wymieniony podnóżek do otworów oznakowanych literą „D” przy pomocy czterech śrub M10x50 oraz 4 sztuk elementów oznakowanych cyfrą „4”, podkładek sprężynowych i nakrętek. Odnośnie siły dokręcenia śrub należy korzystać z danych określających momenty obrotowe (9g) zawartych w tabeli.